

ПРОГРАМНИЙ ДОДАТОК ДЛЯ ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНИХ СЛІВ «ENGLISH FOR YOU (E4U)»

Вінницький національний технічний університет

Анотація

У даній роботі описується програмний додаток для вивчення іноземних слів «English for You (E4U)», проводиться порівняльний аналіз аналогів, описуються основні принципи роботи додатку.

Ключові слова: програмний додаток, вивчення іноземних слів, .Net.

Abstract

This article describes program application for learning foreign words «English for You (E4U)», conducts comparative analysis of the analogs, describes main principles of the work its work.

Keywords: program application, foreign words learning, .Net.

Вступ

Проблема вивчення іноземних мов продовжує залишатися актуальною у наш час. У світі інформаційних технологій усе більшої цінності набувають фахівці з високим рівнем володіння іноземними мовами, в першу чергу – англійською. Сьогодні існує величезна кількість програм, курсів основною метою яких є підвищення рівня володіння англійською через розширення словникового запасу та тренування знань з граматики.

Станом на 2014 рік англійську мову вивчало більше 1 млрд людей по всьому світу [1]. За даними Британської ради, станом на 2000 рік налічувалося 750 мільйонів чоловік, що розмовляли англійською як іноземною для себе мовою і 375 мільйонів чоловік, що використовували англійську як другу розмовну мову. Різниця між цими двома групами полягає у тому, що люди із першої групи використовують англійську в цілях бізнесу, а люди з другої використовують її на щоденній основі.

У 2014 році популярна британська газета «The Guardian» спільно з організацією ICM провела опитування молодих людей Британії віком від 14 до 24 років на тему загальних аспектів у вивченні іноземних мов [2]. На питання про основні «слабкі сторони» у вивченні іноземних мов більшість респондентів обрало варіант «Вивчення граматики і слів є складним», що свідчить про необхідність спрощення процесів вивчення невідомих слів і граматики.

Порівняння з аналогами

Більшість сучасних програмних систем для вивчення іноземних мов надають засоби для розширення словникового запасу та знань користувача з граматики. Однією із найпотужніших систем для вивчення іноземних мов є платформа LinguaLeo – освітня платформа для вивчення і практики іноземних мов, що побудована на ігровий механіці (рис. 1).

Перша версія LinguaLeo була випущена в березні 2010 року, проте, не змігши залучити платних підписників проект був на півроку заморожений. Але вже наступного року аудиторія сервісу склала 200 тис. чоловік, а станом на травень 2012 року компанія оцінювалася в 1 млн. доларів. В кінці жовтня 2014 року кількість користувачів сервісу склала 10 млн. чоловік [3].

Роботу з LinguaLeo користувач починає з проходження тесту на знання мови, після чого заповнює список своїх інтересів. На їх основі LinguaLeo встановлює персональний план навчання, виконання якого в різних категоріях навичок – від сприйняття мови на слух до зростання словникового запасу і покращення рівня володіння граматикою – користувач бачить в особистому кабінеті. В процесі навчання користувач може самостійно обирати незнайомі слова для вправ або використовувати тематичні підбірки. Доступні тренування граматики і вимови, ігри, особистий словник з асоціаціями і журнал, в якому зазначається прогрес навчання.



Рис.1. Работа сервису «LinguaLeo»

Одна з основних проблем LinguaLeo – низький рівень залученості: всього 4% користувачів мають платні акаунти і тільки близько 10-30% купують «Золотий статус» та інші опції повторно. За оцінкою експертів, на початок 2013 року LinguaLeo щодня користувалися не більше 1% користувачів або близько 100 тисяч чоловік. Це пов'язано з тим, що більшості користувачів швидко втрачає інтерес до самоосвіти, незважаючи на гейміфікацію процесу. Зважаючи на останнє, доцільно було б розробити програмний продукт, робота якого проходила б паралельно з роботою користувача за комп'ютером.

Дана ідея знайшла своє застосування у програмі «WordsTeacher 1.0» (рис.2) [4]. Програма після запуску автоматично переходить у режим періодичного показу вікна, що містить англійське слово і 3 варіанти його перекладу. Користувачу пропонується обрати правильний варіант перекладу. Після того, як користувач обрав певний варіант відображається правильна відповідь і вікно закривається. Додаток має можливість формування бази слів вручну користувачем, або ж її імпорту із файлів CSV. Також програма має режим «Тренажер» у якому користувачу пропонується обирати варіанти перекладу слів у режимі одне за одним.

Недоліком даного додатку є відсутність можливості встановлення вільного часу показу вікна, відсутність сортування слів по категоріям або частинам мови, відсутність можливості перегляду тривалості вивчення слів.

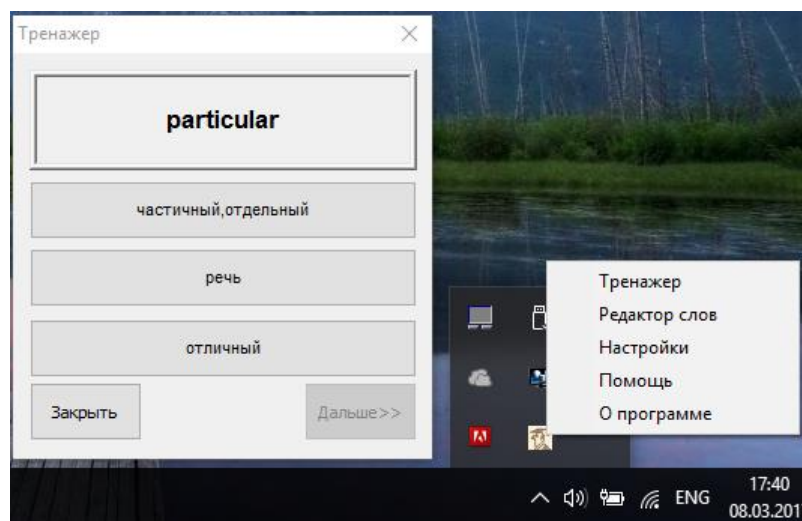


Рис.2. Работа программного додатку «WordsTeacher 1.0»

Іншим прикладом додатку для вивчення іноземних словосполучень є «ETrainer 4800» (рис.3) [5]. Даний додаток пропонує користувачу вибрати правильний варіант перекладу англійського чи російського речення. Кількість речень встановлюється користувачем перед початком тесту. Результати виконання тесту відображаються у спеціальному протоколі, що містить на кожне речення правильний варіант відповіді та варіант, що обраний користувачем.

Недоліком даної системи є відсутність можливості зміни бази речень та відсутність можливості вивчення слів на початковому рівні володіння мовою.

Загальним недоліком двох попередніх додатків є відсутність можливості вивчення правильної вимови іноземних слів.



Рис.3. Работа программного dodatku «ETrainer 4800»

Розроблюваний програмний додаток «English for You (E4U)» (рис.4) має можливість створення профілів користувача, гнучку систему налаштування відображення іноземних слів з їх перекладом та можливістю озвучування, розподіл слів по категоріям, можливість самостійного перегляду та редагування бази слів [6]. Додаток працює на базі фреймворку .Net. Після запуску та вибору режиму появи вікна іконка додатку з'являється у панелі повідомлень. З її допомогою користувач може відкрити головне вікно програми та вікно налаштувань.

«English for You (E4U)» пропонує користувачу вивчати іноземні слова у процесі роботи за комп'ютером. Додаток, на відміну від аналогів, має можливість створення профілів користувача, що містять інформацію про час роботи з додатком, основні категорії слів, що вивчаються.

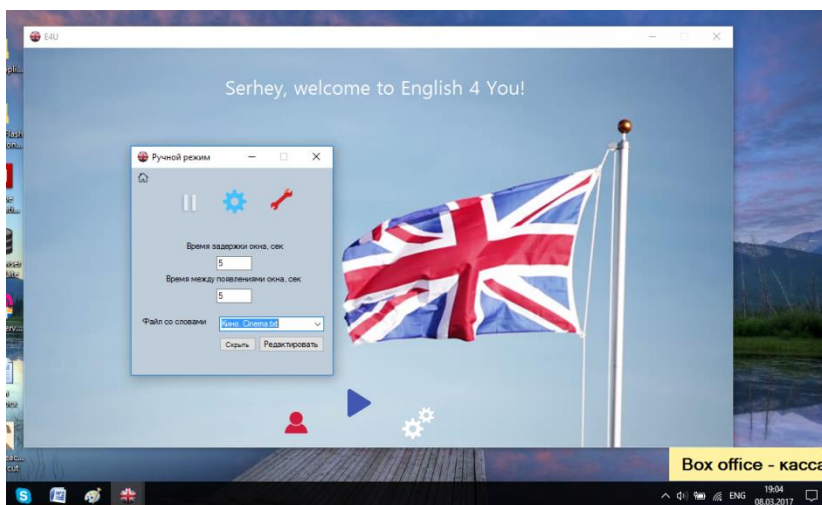


Рис.4. Работа программного dodatku «English for You (E4U)»

Висновки

У результаті проведеного аналізу аналогів було встановлено, що є необхідність у розробці програмного продукту для вивчення іноземних слів, зокрема англійських, який би дозволяв опановувати слова мимовільно, не відриваючи користувача від його основної роботи; мав широку базу слів, розбитих на змістові категорії; за потреби забезпечував озвучення слів; надавав можливість легкого розширення словникової бази.

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Статистика вивчення англійської мови: [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://www.thoughtco.com/how-many-people-learn-english-globally-1210367>
2. Опитування «The Guardian»: [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://www.theguardian.com/education/2014/nov/07/-sp-do-young-people-care-about-learning-foreign-languages-data>
3. LinguaLeo: [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://ru.wikipedia.org/wiki/LinguaLeo>
4. Програмний додаток «WordsTeacher 1.0»: [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.homeenglish.ru/Programms.htm>
5. Програмний додаток «ETrainer 4800»: [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.umopit.ru/ETrainer.htm>
6. Демчук С.В. Розробка додатку для вивчення іноземних слів «English For You» / С. В. Демчук, Р. О. Гаврилюк, Б. М. Самусько, Д. С. Кошельник, М. Д. Обідник // Електронні інформаційні ресурси: створення, використання, доступ. – Вінниця, 2015.

Демчук Сергій Васильович — студент групи ІПІ-13б, факультет інформаційних технологій та комп'ютерної інженерії, Вінницький національний технічний університет, Вінниця, e-mail: serheydemchuk@gmail.com

Романюк Оксана Володимирівна — канд. техн. наук, доцент кафедри програмного забезпечення, Вінницький національний технічний університет, Вінниця, e-mail:romaniukoksana@mail.ru.

Serhiy V. Demchuk – Student of Department of Information Technology and Computer Engineering, Vinnytsia National Technical University, Vinnytsia, e-mail: serheydemchuk@gmail.com

Oksana V. Romaniuk – Cand. Sc. (Eng), Assistant Professor of the Software Chair, Vinnytsia National Technical University, Vinnytsia, e-mail:romaniukoksana@mail.ru.